

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՍԵՊՈՒՀ ԱՍԼԱՆԵԱՆ

Սփիւռապատում եւ բազմակեղրոն ազգը.
Սիմեոն Երեւանցիի «Գիրք որ կոչի Պարտավճար»ի դերը
ԺԸ. Դարու ազգային վերածնունդին մէջ.....5

ՌՌԲԵՐՏ ԲՈՒԶԱԶԵԱՆ

Բնագիտական եզրերը ժամանակակից հայոց լեզուում.....82

ԱՆԱՀԻՏ ԲԵՔԱՐԵԱՆ

Դրուագներ Բայրոնի հայ իրականութեան հետ եղած
առընչութիւններին.....97

ՀՐԱԶԵԱՅ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ

Նորավամբի ճարտարապետական համալիրը.....119

Ռ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԳԵՈՐԳԵԱՆ

Յոյներ եւ Հայեր, Օսմանեան կայսրութեան մէջ սփիւռային
եւ ազգային փոքրամասնութիւններ ժԹ. դարում.....132

ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԶԵՅՈՒՆԵԱՆ

Ոչ-Որոգինեան հետքեր «Գիրք Ծննդոց»ի
գրաքար քննարկում.....142

ՓԱՕԼՈՅ ԼՈՒՔՔԱ

Ա-Բ Մնացորդաց գիրքերը Աստուածաշունչի հայերէն
թարգմանութեան մէջ. քննարկային կախումնաւորութիւններ
եւ արտայայտչական ճարտարութիւններ Հայկական
առաջին թարգմանութեան մէջ.....150

ԳԵՈՐԳ ԽՐԼՈՊԵԱՆ

Հայաստանում քրիստոնէութեան օրինականացման
գաղափարական հիմքերը.....188

ՌԱՖԱՅԷԼ ՀԱՄԱՐԶՈՒՄԵԱՆ

Հայագիտական աշխատութիւնները Լեհաստանում.....214

ՄՈՒՐԱԴ ՀԱՍՐԱԹԵԱՆ

Հայկական ճարտարապետութիւնը եւ պատմա-աշխարհագրական
եւ ժողովրդական գործօնները.....220

ՎԱՐԴԱՆ ՄԱՏԹԵՍԵԱՆ, ԱՐԾՈՒԻ ԲԱԽԶԻՆԵԱՆ

Հայերը Գուպայի եւ Մեքսիկոյի մէջ.....236

ԵՐԱՆՈՒՀԻ ՄԵԼԻՔ-ՄՈՒՐԱԴԵԱՆ

Աստղիկ եւ Իշբար դիցուհիների անուան ծագման եւ կերպարի
համադրումներ269

SOMMAIRE

SEBOUH ASLANIAN

- "Dispersion History and the Polycentric Nation:
The Role of Simeon Yerevantsi's *Kirk vor Gochi Bardavejar*
in the Armenian National Revival of the 18th Century".....5

ROBERT BAKHTCHADJIAN

- Les termes des sciences naturelles dans la langue arménienne
moderne.....82

ANAHIT BEKARIAN

- Quelques épisodes à propos des relations de Byron avec la réalité
arménienne.....97

HRACHYA GASBARIAN

- Le Complexe architectural de Noravank.....119

RAYMOND H. KÉVORKIAN

- Grecs et Arméniens, minorités diasporiques et nationales
de l'Empire ottoman au XIX^e siècle.....132

ANDRANIK ZEYTOUNIAN

- Des traces non-Origénique dans le texte arménien classique
de "La Genèse"142

PAOLO LUCCA

- 1-2 Cronache nella versione armena della Bibbia:
dipendenze testuali e tecniche di traduzione della prima
versione armena.....150

GEVORG KHERLOPIAN

- Les bases idéales de la légalisation du christianisme
en Arménie.....188

RAPHAEL HAMBARZOUNIAN

- Les œuvres d'Arménologie en Pologne.....214

MOURAT HASRATIAN

- L'architecture arménienne et les facteurs
historico-géographiques et démographiques.....220

VARTAN MATEOSSIAN, ARTSVI BAKHCHINYAN

- Les Arméniens a Cuba et au Mexique.....236

YERANOUHI MELIK-MOURADIAN

- Synthèses sur l'origine et le personnage des noms des déesses
Astghik et Ichtar.....269

ՌԻՄԱ ՄԻՐՈՒՄԵԱՆ

Կրօնի եւ գիտութեան (հաւատի եւ գիտելիքի) յարաբերակցութեան ըմբռնման խնդիրները ժ. դ. հայ պատմա-փիլիսոփայութեան մէջ (մեթոդաբանական տեսանկիւններ).....276

ՃԻՈՒՋԷՓՓԷ ՄՈՒՆԱՐԻՆԻ

Կանոն հանգստեան շարականաց համօրէն մնջեցելոց ի Քրիստոս.....297

ԵՂԻԱ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Պղնձապատ հայկական դրամներ.....324

ՎՐԷՃ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Վասպուրականի թագաւորութեան եւ Ատրպատականի յարաբերութիւնները 930-950 թթ.....337

ԱՐՓԻ ՎԱՐԴՈՒՄԵԱՆ

Խորհրդածութիւններ Կոմիտաս վարդապետի բեռլինեան աւարտաճառի շուրջ.....336

ԴԵՐԵՆԻԿ ՎԱՐԴՈՒՄԵԱՆ

Հայաստանի հիմնական ազգագրական շրջանների բնութագիրը ժ. դարում.....358

ԳԵՈՐԳ ՏԷՐ-ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Մխիթար Արքաեպր Սեբաստացու երկերը եւ իր ժամանակի հայ գրական մշակոյթը.....366

ԳՈՀԱՐ ՎԱՐԴՈՒՄԵԱՆ, ԿԱՐԷՆ ԹՈՒՆԱԹԵԱՆ

Հայոց լուսարեւային պատկերացումները (ըստ ժայռապատկերների եւ ազգագրական նկարների).....383

ԱՍԱՏՈՒՐ ՓԱՇԱՅԵԱՆ

Մխիթարեանների բնագիտական թարգմանութիւնները ժԸ-ԺԹ. դարերում.....408

ՄԱՀԱԳՐԱԿԱՆ

Հանգիստ Արհայ. Յովհաննէս Եպս. Դերձակեանի (1924-2002).....431

Հանգիստ Գերաշնորհ Հ. Գեորգ Մ. Վրդ. Պալեանի (1937-2002).....440

Հանգիստ Հ. Անտոն Վրդ. Ճիւղեանի (1916-2002).....443

ՆԿԱՏՈՒԱԾ ՎՐԻՊԱԿՆԵՐ.....447

SOMMAIRE

RIMA MIROUMIAN

La question de la Compréhension de la corrélation entre la religion
et la science (foi et connaissance) dans la philosophie historique
arménienne au XIX^e siècle. (Points de vue méthodologiques).....276

GIUSEPPE MUNARINI

Canone degli inni funebri della Chiesa Armena.....297

YEGHIA T. NERCESSIAN

Monnaies arménienne plaqué cuivre.....324

VREJ VARDANIAN

Les relations entre le royaume de Vaspourakan et d'Atrbatakan
de 930-950.....337

ARPI VARDOUMIAN

Réflexions sur la thèse de Komitas Vardapet à Berlin.....346

DERENIK VARDOUMIAN

La description des régions ethnographiques fondamentales au
XIX^e siècle.....358

GEVORG TER VARDANYAN

Les œuvres de L'Abbé Mekhitar de Sebaste et la culture littéraire
arménienne de son temps.....366

GOHAR VARDOUMYAN, KAREN TOKHATYAN

Notions arméniennes de la lumière et du soleil
(selon l'art rupestre et les matériaux ethnographiques).....383

ASATOUR PASHAYAN

Les traductions des sciences naturelles des Mekhitaristes
aux XVIII^e-XIX^e s.....408

NÉCROLOGIE

✱ Mgr. Hovhannes Evêque Terzakian (1924-2002).....431

Rev. P. Kevork Balian (1937-2002).....440

Rev. P. Andon Djivanian (1916-2002).....443

ERRATA.....447